

院重大课题《现代汉语大词典》结项

2013-2-8 9:54:22 来源: 2013年1月30日《中国社会科学报》

近日,中国社会科学院重大课题《现代汉语大词典》在语言研究所顺利结项。评审鉴定小组一致认为,该词典编纂思想新,设计合理,编写认真,释义准确,例句丰富,文风端正朴素,全书体例严密完整,已基本达到项目原定目标。评审鉴定小组一致同意该项目通过结项鉴定,等级为“优秀”。

参加评审鉴定的专家有中国传媒大学教授李佐丰、国家语委语言文字应用研究所研究员厉兵、商务印书馆副总编辑周洪波、中国社会科学院语言研究所研究员曹广顺、研究员张伯江等。院科研局(学部工作局)和语言研究所科研处的相关同志以及课题组成员等20余人参加了结项会。结项会由曹广顺主持。

课题负责人、中国社会科学院文哲学部主任江蓝生汇报了课题的有关情况。她说,《现代汉语大词典》2005年作为中国社会科学院重大课题正式启动,她和韩敬体同志受语言所之托分别担任主编、副主编,这副担子很重。他们在分析了语文辞书的现状之后确定了这部大词典的定位,设计了它的框架、规模、体例等内容。

编写历程

为了保证编写质量,课题组认真学习总结《现代汉语词典》的编写经验,针对《现代汉语词典》编写和修订中尚未全面系统解决的若干问题,前后拟定了十多个研究专题,由课题组和所内研究人员逐一进行调查研究。这些专题包括:以《规范汉字表》(征求意见稿)为参照的新增字头形、音、义的梳理;《现代汉语常用词表》与《现代汉语词典》的收词原则;同形同音词的确定与立目;兼类词的标注与虚词释义的完善;释义提示词的使用;涉〈书〉条目释义的检视与修订;〈方〉〈口〉词语的标注与注音、释义的改进;正词法的贯彻与轻声词、儿化词的标注;语言学名词术语与外来词的收词与释义;字母词的增删与释义;表外异形词梳理及“做、作”之分。这些专题的研究成果都在所里的学术会议上报告过,其中比较成熟的部分被运用到该课题的编写实践中,体现了研究导航的取向,也为词典的科学性和系统性提供了保障。

课题第一阶段的工作历时三年多,基本完成从A母到Z母全部初稿的编写,共编写词条近14万条,字数近1000万,达到了原课题申报书所提出的目标。具体内容包括:按照规范标准确定字形、字音,梳理繁简、正异关系,共收录单字字头13000多个;收词超出《现代汉语词典》一倍,注意增收民国时期的旧词语和现代口语词、地区词、新词新义新用法等,新老兼顾,口语并收,增加了词典的查考性;释义比《现代汉语词典》详细,配例丰富,注意反映用法;设立了“提示”、“辨析”栏目,信息量丰富。

2008年《现代汉语大词典》初稿的撰写基本完成,因工作需要课题组插入《新华字典》(第10版)和《现代汉语词典》(第5版)的修订工作,《现代汉语大词典》的研究成果和具体条目的编写为上述二典的修订提供了有力的学术支持,保证了二典能在较短时间内高质量地完成修订。

四大创新点

江蓝生认为，该成果有四大创新点。一是在大型共时性语文词典的编纂理念上有所突破，把“五四”以来已有90多年历史的现代汉语看作一个跟社会发展变迁息息相关的动态发展变化的历史时期。这90多年可二分为民国时期和中华人民共和国时期。中华人民共和国时期又可细分为1949—1976年、1977年至今两个阶段。该词典虽是一部现代汉语的共时性词典，但却着意全面动态地记录共时中的历时变化，突破了共时性词典静态描写的范式，收词和释义贯彻了共时中有历时的编纂思想，着力于在共时中捕捉历时变化，进行动态描写。

二是该词典是一部兼顾规范性和描写性而在收词上更突出描写性的大型语文词典。跟《现代汉语词典》相同之处在于，它在字形、字音、正词法、异形词等方面坚持贯彻国家有关的规范标准，而在收词上更突出词典的描写记录功能，收录方言词、口语词、文言词、地区词、外来词等标准较为宽泛，包括当下已经消亡但在现代汉语的某个时期曾经使用过的词语、词义和用法，力求客观、全面地反映百年来现代汉语的真实面貌。

三是一改过去把辞书学作为单纯的经验型学科的思想，着力吸收、借鉴现代语言学理论的长处为我所用，在综合吸收、融会贯通各种语言学理论上有所突破。例如，借鉴系统功能语言学的理论，注意释义、语用标注等微观结构方面的处理以及提供相应的文化语境和语言语境；借鉴社会语言学关于地区变异和社会变异的成果，为方言词、地区词标注相关信息；借鉴认知语言学的原型理论和图示理论，使释义结构更为科学合理等。

四是资料与方法创新。利用计算机语料库和互联网等现代化手段搜集语料，特别注重口语语料的搜集利用。借助语料库和计算机网络进行词频统计、词义分析、词项搭配、例证提取等。另外，鉴于机器不能完全代替人的大脑和眼睛，课题组人员至今仍然坚持用手眼广泛搜集报纸、书刊、电视、广播等媒体上的有关词语，制成卡片。两种手段结合，形成互补，最大限度地避免了收词上的重要疏漏。

谈到该词典的学术价值，江蓝生介绍说，作为一部原创性的大型语文词典，该词典收词量大，释义更为详细准确，配例反映典型用法和特殊用法，为使用者提供搭配信息。设立“提示”项，介绍相关知识内容和注意事项；增标方言词的主要通行地域；设立同义词、近义词“辨析”项2000多条。该词典展示了百年来汉语词汇的动态发展面貌，也吸收了词汇学、辞书学研究的最新成果，对于学习和研究现代汉语的词汇、语音和语法都有极为重要的学术参考价值。

后续工作将在3—4年内完成

江蓝生坦承课题还存在不少缺点和不足。她说，由于编写期间因工作需要插进《新华字典》和《现代汉语词典》的修订工作，花了大量的时间和精力，因此初稿编成后没有足够的时间打磨修改，初稿质量还比较粗糙，需要在下一阶段下大气力仔细打磨修改。重点要解决的问题有：收词还有增补的余地，对于民国时期的资料下的功夫还不够深；各母收词、释义、配例等方面在数量、内涵以及风格上还不够平衡；词语辨析部分要参考最新成果修订和增补。此外，还要对以下内容进一步研究落实：历次政治运动包括“文革”时期的词语收录原则；方言词、地区词通行地域的标注；专科词语的精选与释义语文化；提示与辨析的增加与完善；增选制作有关插图百幅左右；增加一些有特色的、实用性较强的附录。以上后续工作力争在3—4年里完成。

《现代汉语大词典》副主编韩敬体做了补充汇报。他说，《现代汉语大词典》在语言研究所曾经三次上马，前两次因故未能完成。这次是第三次，我们艰苦奋斗，终于完成了初稿，为正式出版打下了基础。

评审鉴定小组一致认为，《现代汉语大词典》的编纂思想科学而有特色，整体设计也有创新点，它的编写填补了我国辞书界目前还没有一部原创性的现代汉语大词典的空白，具有重要的文化建设价值，在我国辞书史上将占有一席之地。初稿已基本达到项目申请书原定的目标，同时还有需要进一步改进和完善之处，需要一段时间的打磨和深加工。希望课题组成员能再接再厉，利用今后三四年工夫把词典初稿修改好，全面完成既定目标，使之达到出版水平。（张定）

责任编辑：李秀伟

